



CALIFORNIA HEALTH AND HUMAN SERVICES AGENCY (CALIFORNIA LUB CHAW TUAV DEJ NUM SAIB XYUAS KEV NOJ QAB NYOB ZOO THIAB COV KEV PAB UAS MUAJ COJ LOS PAB TIB NEEG)

COV LUS QHIA HAIS TXOG COV NEEG KHI AV TU AJ NYOB HAU V LUB TEB CHAWS UAS MUS SIV TSOOM FWV COV KEV PAB (PUBLIC CHARGE GUIDE)

Lub Cuaj Hli 2022

LUS KHO DUA TSHIAB: Tsoom Fwv tau muab ib tsab ntawd kho dua tshiab zaum kawg tso tawm hais txog cov neeg khiav tuaj nyob hauv lub teb chaws thiab lawv txoj kev siv tsoom fwv cov kev pab cuam, uas cov lus tswj yeej txwv qhov yuav muab cov tswj siv thiab yeej muab cov kev txiav txoj kev yuav mus siv tau tsoom fwv cov nyiaj pab rau pej xeeb rau cov neeg uas lawv khiav tuaj nyob hauv lub teb chaws tshem tawm. Tsoom fwv yuav muab cov lus tswj sau tiav coj los pib siv thaum Lub Kaum Ob Hlis 23, 2022.

Cov lus qhia ntawm no yeej muaj cov lus uas siv tam sim no hais txog tsoom fwv cov lus pauv nyob hauv cov kev txiav txim hais tias saib ib tus neeg yeej yog "neeg siv tsoom fwv cov kev pab cuam" thiab hauv txoj kev siv tsoom fwv cov nyiaj pab rau pej xeeb. Cov lus tswj uas yuav muab coj los siv yeej txwv tsoom fwv cov neeg saib xyuas cov neeg khiav tuaj nyob hauv lub teb chaws txoj kev yuav muab qhov kev tau siv tsoom fwv cov nyiaj pab rau pej xeeb coj los siv rau hauv qhov kev txiav txim hais tias saib puas yuav pub cov tib neeg nkag tuaj rau hauv Teb Chaws Meskas los sis thaum cov neeg mus thov kom muaj ntaub ntawv nyob tau ua pej xeeb (kuj tseem muaj npe hu ua cov neeg muaj npav ntsuab no thiab).

Tsoom fwv tau muab cov lus tswj uas yuav siv coj los luam tawm rau thaum Lub Cuaj Hli, Tim 9, 2022. **Tsoom fwv yuav muab cov lus tswj sau tiav coj los pib siv thaum Lub Kaum Ob Hlis 23, 2022.** Thov mus xyuas ntawm [US Citizenship & Immigration Services \(USCIS\)](https://uscis.gov) lub vas sab yog xav paub cov lus kho dua tshiab. Yog muaj lus nug hais txog cov lus tswj ntawm no thiab txoj kev siv tsoom fwv cov kev pab cuam ntau ntxiv, neeg yeej mus nrhiav tau cov koom haum pab pej xeeb uas yuav pab tau cov tib neeg nyob ntawm [California Department of Social Services lub vas sab.](https://socialservices.ca.gov)

TAM SIM NO COV NEEG KHI AV TU AJ NYOB HAU V LUB TEB CHAWS YEEJ MUS SIV COV KEV PAB MUAJ RAU KEV KHO MOB, KHOOM NOJ, THIAB KEV MUAJ VAJ TSE NYOB, THIAB TSOOM FWV COV NYIAJ PAB PEJ XEEM RAU NTAU YAM NTXIV UAS LAWV YEEJ TSI TAG YUAV NTSUAB HAIS TIAS LAWV YUAV MUAJ TEEB MEEM RAU TXOJ KEV KHI AV TU AJ NYOB HAU V LUB TEB CHAWS.

1. Tsoom fwv cov nyiaj pab rau pej xeeb feem ntau yeej yog cov uas tsis pub muab siv coj los txiav txim txoj kev khiav tuaj nyob hauv lub teb chaws.

Cov lus tswj txoj kev siv tsoom fwv cov kev pab cuam tsuas pub tsoom fwv los mus muab txoj kev siv tsoom fwv cov nyiaj pab rau pej xeeb nram qab no coj los suav hais tias yog kev siv tsoom fwv cov kev pab cuam thaum lawv txheeb xyuas ib tus neeg txoj kev khiav tuaj nyob hauv lub teb chaws:

1. Nyiaj SSI (Supplemental Security Income)
2. Kev pab nyiaj ntsuab kom nyob tau raws li qhov kev pab cuam Temporary Assistance for Needy Families (TANF, muab hu ua CalWORKs nyob hauv California) (Kev Pab Cuam Rau Cov Yim Neeg)



Uas Tsis Muaj Nyiaj Txaus Coj Los Yuav los sis Them Tej Khoom Uas Lawv Yuav Tsum Tau Muaj Coj Los Siv)

3. Lub Xeev, Haiv Neeg Qhab, kev pab nyob rau tej thaj chaw, los sis cov kev pab cuam uas muab nyiaj ntsuab coj pab rau tib neeg kom lawv muaj nyiaj txaus coj mus yuav los sis them tej khoom uas lawv yuav tsum tau muaj coj los siv (ntau zaus yog muab hu ua "General Assistance"); los sis
4. Kev mus nyob hauv cov chaw muaj neeg tu ntev uas tsoom fww yog tus neeg them qhov nqi. (piv txwv, nyob hauv cov tsev tu neeg uas muaj cov kws tu mob los pab cov tib neeg).

2. Cov neeg khiav tuaj nyob hauv lub teb chaw feem ntau yeej **TSIS TAG** yuav txhawj txog txoj kev siv tsoom fww cov kev pab cuam li lawm.

Kev siv tsoom fww cov kev pab cuam yeej tsis yog ib qhov kev txwv uas yuav muab siv tau rau txhua tus neeg. Cov pej xeev uas muaj ntau ntawv (cov neeg muaj npav ntsuab) thiab ntau cov neeg uas khiav tuaj nyob hauv lub teb chaws yog cov uas cov lus tswj yeej zam lawv ntawm txoj kev siv tsoom fww cov kev pab cuam. Kev zam tej pab pawg ntawm cov neeg khiav tuaj nyob hauv lub teb chaws yog muaj, tiam sis tsis yog tag rau, neeg thoj nam tawg rog, cov khiav tsom rog, cov neeg muaj daim visa hu ua Special Immigration Visa, cov neeg uas lawv tau thov los sis rov qab mus tso npe rau hauv qhov kev pab cuam hu ua Temporary Protected Status, cov neeg tshwj xeeb uas khiav tuaj nyob lub teb chaws thiab tseem yog me nyuam yaus, cov neeg tsis yog neeg khiav tuaj nyob hauv lub teb chaws uas yog cov T thiab U (cov neeg raug neeg nyiaj lawv tuaj rau hauv lub teb chaws thiab lwm yam kev ua txhaum txoj cai), thiab cov tib neeg uas lawv mus thov lawv tus kheej raws li tsab cai Violence Against Women Act, nrog rau tej cov neeg, Cuban thiab Haitian. Raws li cov lus tswj uas muab coj los siv, muaj tej cov tib neeg uas lawv yeej tsim nyog tau tsoom fww cov nyiaj pab rau cov neeg thoj nam tawg rog, suav nrog ib cov neeg Afghan thiab Ukrainian uas raug tso tawm qhov taub, yeej tseem yuav muab hais tau hais tias lawv yog neeg siv tsoom fww cov kev pab cuam.

3. Cov nyiaj pab rau pej xeev uas cov neeg nyob hauv ib tsev neeg tau siv yeej yog ib cov nyiaj uas yuav muab suav **TSIS** tau hais tias yog kev siv tsoom fww cov kev pab cuam.

Raws li cov lus tswj uas muab coj los siv, yog thaum twg tsoom fww yuav muab txoj kev siv tsoom fww cov nyiaj pab rau pej xeev coj los siv ua ib feem ntawm lawv qhov kev txiav txim hais tias saib ib tus neeg puas tau siv tsoom fww cov kev pab cuam, tsoom fww tsuas siv tau cov nyiaj uas tus neeg tab tom thov kom muaj nws txoj kev khiav tuaj nyob hauv lub teb chaws pauv, uas yog tus thov qhov nyiaj los sis ib tus neeg muaj npe tau qhov nyiaj. Qhov ntawm no txhais hais tias tsoom fww yuav muab tsoom fww cov kev pab cuam uas koj tsev neeg tau siv coj los siv tsis tau ua ib feem ntawm koj qhov kev siv tsoom fww cov kev pab cuam. Piv txwv, tsoom fww yuav tsis muab cov nyiaj pab uas ib tus me nyuam muaj ntau ntawv ua pej xeev Meskas tau siv coj los siv tsis tau rau txoj kev siv tsoom fww cov kev pab cuam, yog niam txiv tab tom thov npav ntsuab raws li txoj kev thov zoo li ib tsev neeg.

KEV NKAG SIAB COV LUS TSWJ HWM TSHIAB RAU "TXOJ KEV Siv TSOOM FWW COV KEV PAB CUAM."

Raws li tsoom fww cov lus tswj hwm ntev ntev los lawm, tsoom fww yeej txiav tau tsis pub ib tus neeg uas tsis yog pej xeev Meskas nkag tuaj rau hauv Teb Chaws Meskas, los sis ib qhov kev muab txoj kev nyob hauv lub teb chaw kho hais tias yeej nyob tau mus li lawm (ib daim npav ntsuab), yog tus neeg ntawd yeej ntxim yuav yog ib tus neeg uas yuav mus "siv tsoom fww cov kev pab cuam" (txhais hais yog ib tus neeg uas yuav tsum tau siv tsoom fww cov kev pab cuam nws thiaj li yuav nyob tau) uas muab saib raws li cov teeb meem tag nrho uas tus neeg muaj. Qhov kev txiav txim ntawm no yog muaj ntau yam ntxiv rau txoj kev siv tsoom fww cov nyiaj pab rau pej xeev, zoo li cov nyiaj khwv tau los, lub hnuv nyoog, txoj kev noj qab nyob zoo, tsev neeg zoo li cas, muaj kev kawm thiab muaj txuj ci ua hauj lwm, muaj nyiaj txiag, muaj tej khoom uas muaj nuj nqis, thiab, yog thaum twg siv tau, ib daim ntawv los ntawm tus neeg uas ua tus txais (yog ib daim ntawv lees hais tias nws yuav yug tus neeg ntawd).



Cov lus tswj txoj kev siv tsoom fwm cov kev pab cuam uas muab coj los siv yeej txwv tej yam nyiaj pab uas yuav muab suav tau, yeej muab cov kev txiav kom cov neeg khiav tuaj nyob hauv lub teb chaws uas khwv tau nyiaj tsawg mus thov tsis tau npav ntsuab txo kom tsis txhob nruj nruj. DHS yuav tsum tau muab lwm yam zoo li muaj kev kawm ntawv, khwv tau nyiaj los, thiab ib daim ntawv los ntawm tus neeg txais hais tias nws yuav yug tus neeg ntawd los sis muab ib qhov nyiaj coj mus tso rau hauv tsoom fwm ua ntej. Yog li ntawd, ib tus neeg khiav tuaj nyob hauv lub teb chaws txoj kev mus nyob cov tsev muaj neeg tu ntev uas tsoom fwm yog tus them qhov nqis los sis txoj kev tau cov nyiaj ntsuab los ua kom nyob tau yuav tsis yog ib cov uas yuav cia li muab txiav txim hais tias ib tus neeg ntxim yuav yog ib tus uas yuav tsum tau siv tsoom fwm cov kev pab cuam.

Cov nyiaj pab rau kev kho mob, khoom noj, thiab ntau yam nyiaj pab pej xeeb ntxiv yeej TSIS yog ib cov uas yuav muab suav tau rau cov hom phiaj ntawm txoj kev siv tsoom fwm cov kev pab cuam.

Cov lus tswj uas muab coj los siv yeej qhia meej hais tias kev siv tsoom fwm cov nyiaj pab rau pej xeeb feem ntau yeej yog ib yam uas yuav muab suav TSIS tau:

- Nyiaj CalFresh los sis SNAP
- Cov pluag mov noj hauv tsev kawm ntawv
- Medi-Cal los sis Medicaid (tshwj hais tias nws yog rau thaum mus nyob hauv cov tsev yuav tau nyob ntev uas muaj neeg tu (kuj tseem muaj npe hu ua cov tsev uas muaj cov kws tu neeg mob saib xyuas cov neeg txhua lub sij hawm)
- Cov kev faj seeb rau kev kho mob uas Covered California pab them
- Medicare
- Kev txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob los sis kev kuaj/kev kho cov kab mob uas neeg yuav kis tau yooj yim zoo kab mob COVID-19
- Qhov Kev Pab Cuam Uas Ntiav Neeg Mus Tu Tib Neeg Hauv Tsev (In-Home Supportive Services Program)
- Kev Mus Nyob Tsoom Fwm Cov Tsev thiab kev tau cov nyiaj pab them nqi tsev hu ua Section 8
- Qhov Kev Pab Cuam Hu Ua California's Women, Infant & Children's WIC Program
- Kev pab cuam rau thaum muaj kev puam tsuaj loj, kev pab cuam rau thaum muaj kab mob sib kis koj, kev pab cuam rau kev them nqi hluav taws xob, roj, thiab dej, kev pab cuam rau kev zov me nyuam
- Qhov Nyiaj Pab Them Se Rau Cov Neeg Muaj Me Nyuam (Child Tax Credit (CTC)) los sis Qhov Nyiaj Pab Them Rau Cov Neeg Khwv Tau Nyiaj Los (Earned Income Tax Credit (EITC))

Cov lus tswj hwm tshiab yeej TSIS pauv cov lus tswj kev tsim nyog tau cov nyiaj pab pej xeeb li.

Cov lus tswj hwm tshiab yeej tsis pauv qhov uas cov tib neeg yuav mus thov tau thiab yuav tau cov nyiaj pab pej xeeb li. Yog xav paub ntau tshaj ntxiv hais tias saib cov nyiaj pab pej xeeb twg yog cov uas koj tsim nyog mus thov tau, thov mus xyuas ntawm [lub chaw tuav dej num nyob hauv koj lub nroog](#) los sis mus rau ntawm www.benefitscal.com

TXHUA TSEV NEEG YEEJ MUAJ QHOV TXAWV, NUG MUS RAU IB TUS NEEG UAS YUAV PAB TAU KOJ HAIS TXOG TXOJ CAI.

Qhov uas cov tib neeg thiab cov yim neeg yuav tsum tau paub hais tias siab cov cai lawv muaj yog cov twg thiab lawv yuav tsum tau paub cov lus muaj tseeb coj los pab lawv tus kheej hais tias saib cov lus tswj twg yog cov muaj kev cuam tshuam los sis tsis muaj kev cuam tshuam rau lawv yeej yog ib yam tseem ceeb. Yog koj muaj lus nug, ib tus kws lij choj pab cov neeg khiav tuaj nyob hauv lub teb chaws los sis ib tus kws lij choj pab pej xeeb yuav muab tau tswv yim rau koj raws li cov lus qhia qhov tseeb uas koj muaj. Yog koj los sis lwm cov neeg muaj lus nug hais txog ib qhov teeb meem, peb xav kom koj nug mus rau ib tus kws lij choj uas nws yuav muab tau tswv yim rau koj.

Neeg yeej mus nrhiav tau cov koom haum pab pej xeeb uas yuav pab tau cov tib neeg nyob ntawm [California Department of Social Services lub vas sab.](#)

Xav Tau Kev Pab Ntxiv
(Hmong) **XAV PAUB NTXIV?**



<https://immigrantguide.ca.gov>